

# ЛИСЕНКО



# НАТАЛІКА ПОЛТАВКА

ОПЕРЕТА



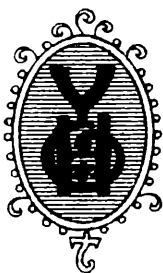
Київ - Ляйпціг  
УКРАЇНСЬКА НАКЛАДНЯ.

# НАТАЛКА ПОЛТАВКА

ПЕРША УКРАЇНСЬКА ОПЕРЕТА  
У Зґ ДІЯХ  
І. КОТЛЯРЕВСЬКОГО.

МУЗИКУ ВПОРЯДКУВАВ

## М. ЛИСЕНКО.



УКРАЇНСЬКА НАКЛАДНЯ КИЇВ – ЛЯЙПЦІГ  
ГОЛОВНІ СКЛАДИ:

Книгарня Наукового  
Тов. ім Шевченка  
у ЛЬВОВІ  
Ринок 1С

Українська Накладня  
с. з. о. п.  
BERLIN W 62  
Kurfürstenstr. 83

Т-во „ПРОСВІТА”  
у ЛЬВОВІ  
Ринок 10

ВИДАНО ЗА ЗГОДОЮ ФІРМИ Л. ІДЗІКОВСЬКОГО.

## Лицедії.

<b>Наталка .</b>	сопрано.
<b>Горпина Терпилиха, Натальчина мати .</b>	альт або меццо сопрано.
<b>Петро, Натальчин коханець</b>	тенор.
<b>Микола, родич Терпишин, бурлака</b>	баритон.
<b>Тетерваковський, Возний</b>	. 2 <sup>й</sup> тенор.
<b>Макогоненко, сільський Виборний .</b>	. бас.

## Од видавця.

Два вокальні номери у дії Ш замінено, N N 12 і 15.

Першій: „Гомін, гомін по діброві“ замінено бурлацькою піснею, співаною д. Садовським в ролі Миколи: „Та немає в світі гірш нікому.“ Другий номер: „У сусіда хата біла“ замінено піснею „Ой, не шуми луже“ з причини муз.-технічної, бо в Allegro увертюри бракувало другої співочої теми **мажорного ладу**, контрастуючої з основним шпарким мотивом.

Обидва проте старі мотиви уміщені в прилозі.

# УБЕПТИОРА.

Sostenuto.

Musical score for the first system, marked "Sostenuto." It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat and common time. The left hand plays a steady accompaniment of chords and eighth notes, while the right hand plays a more melodic line with some grace notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *ff* (fortissimo).

Andante sostenuto.

Musical score for the second system, marked "Andante sostenuto." It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat and common time. The left hand plays a steady accompaniment of chords and eighth notes, while the right hand plays a more melodic line with some grace notes. Dynamics include *mp* (mezzo-piano), *quasi pizz.* (quasi pizzicato), and *cresc.* (crescendo).

Adagio.

Tempo I.

Andante espressivo cantabile.

Musical score for the third system, marked "Adagio." It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat and common time. The left hand plays a steady accompaniment of chords and eighth notes, while the right hand plays a more melodic line with some grace notes. Dynamics include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *rallent.* (rallentando), and *p* (piano).

Musical score for the fourth system, marked "Adagio." It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat and common time. The left hand plays a steady accompaniment of chords and eighth notes, while the right hand plays a more melodic line with some grace notes. Dynamics include *cresc.* (crescendo).

Musical score for the fifth system, marked "Adagio." It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat and common time. The left hand plays a steady accompaniment of chords and eighth notes, while the right hand plays a more melodic line with some grace notes. Dynamics include *f* (forte), *poco a poco dimin.* (poco a poco diminuendo), and *p* (piano).

First system of a piano score. It features a treble and bass clef. The music is in 3/4 time. The first measure has a *cresc.* marking. The second measure has a *f* marking. The system ends with a double bar line.

Second system of a piano score. It features a treble and bass clef. The music is in 3/4 time. The first measure has a *dim.* marking. The second measure has a *p* marking. The system ends with a double bar line.

Third system of a piano score. It features a treble and bass clef. The music is in 3/4 time. The first measure has a *poco rall.* marking. The second measure has a *p* marking. The system ends with a double bar line.

Fourth system of a piano score. It features a treble and bass clef. The music is in 3/4 time. The system ends with a double bar line.

Fifth system of a piano score. It features a treble and bass clef. The music is in 3/4 time. The first measure has a *poco* marking. The second measure has a *a* marking. The third measure has a *poco* marking. The system ends with a double bar line.

Sixth system of a piano score. It features a treble and bass clef. The music is in 3/4 time. The first measure has a *cre* marking. The second measure has a *scen* marking. The third measure has a *do* marking. The system ends with a double bar line.

Andante mosso.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The lyrics "più cre - sten - do" are written below the notes. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line in the bass.

Second system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line in the bass. A dynamic marking of *ff* is present in the bass staff.

Third system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The lyrics "poco a poco" are written below the notes. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line in the bass. Dynamic markings of *f* and *p* are present.

Fourth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The lyrics "cre - sten - do" are written below the notes. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line in the bass.

Fifth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line in the bass.

Sixth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps. The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line in the bass.



Allegro.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass clef contains a simpler accompaniment. Dynamics markings *f* and *p* are present.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompanimental patterns.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *mf* and more complex rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation, with dynamic markings *p* and *fz* indicating changes in volume.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish and accompaniment.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth-note chords and single notes, while the bass staff features a more rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

The second system continues the musical piece. It includes a fermata over a measure in the treble staff. The instruction *marcato il basso, ma non f* is written above the bass staff, indicating a change in tempo and dynamics. The notation continues with eighth-note patterns in both staves.

The third system features more intricate rhythmic patterns. The treble staff has a dense texture of eighth-note chords, and the bass staff has a steady accompaniment of eighth notes. The overall texture is more complex than the previous systems.

The fourth system shows a dynamic shift to *f* (forte). The treble staff continues with eighth-note chords, and the bass staff has a more active line with eighth notes and some rests. The music maintains its 4/4 time signature.

The fifth system is marked with *ff* (fortissimo). The treble staff has a very dense texture of eighth-note chords, and the bass staff has a strong accompaniment of eighth notes. The music is at its most intense in this system.

The sixth system concludes the piece with the instruction *dim. e rallent.* (diminuendo e rallentando). The treble staff has a descending line of eighth-note chords, and the bass staff has a slower, more spacious accompaniment. The music ends with a final chord in the treble staff.

Meno mosso. ♩ = ♩

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with quarter and eighth notes. The key signature has one flat (B-flat).

The second system continues the musical piece. The upper staff features more complex rhythmic patterns with slurs and ties. The lower staff provides harmonic support with steady eighth-note accompaniment.

The third system introduces a section marked *frantabile*. The upper staff has a more active, rhythmic melody. The lower staff continues with a consistent accompaniment pattern.

The fourth system features a section marked *f* (forte). The upper staff has a driving, rhythmic melody. The lower staff maintains the accompaniment. A fermata is present over a note in the upper staff.

The fifth system includes dynamics *dim.* (diminuendo) and *poco cresc.* (poco crescendo). The upper staff has a melodic line with a long slur. The lower staff has a more active accompaniment.

The sixth system includes dynamics *espress. rall.* (espressivo, rallentando), *mp* (mezzo-piano), and *marc.* (marcato). The upper staff has a melodic line with a slur. The lower staff has a more active accompaniment. A fermata is present over a note in the upper staff.

*ten.* *ten.* Doppio movimento. ♩ = ♪

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. It contains several measures of music with dynamic markings *ten.* and *mp*. The lower staff begins with a bass clef and contains music with dynamic markings *ten.* and *ff*. The tempo is marked "Doppio movimento" with a note equal to a quarter note.

The second system continues the piece. The upper staff has dynamic markings *poco*, *a*, *poco*, and *cresc.*. The lower staff has dynamic markings *poco* and *cresc.*. The music shows a gradual increase in volume and intensity.

The third system features more complex rhythmic patterns. The upper staff has dynamic markings *fz*. The lower staff has dynamic markings *fz*. The music is becoming more forceful.

The fourth system shows a significant increase in dynamics. The upper staff has dynamic markings *fz*, *sempre più cresc.*, and *ff*. The lower staff has dynamic markings *fz* and *ff*. The music is reaching a powerful climax.

The fifth system continues the powerful passage. The upper staff has dynamic markings *ff*. The lower staff has dynamic markings *ff*. The music is highly energetic.

The sixth system concludes the piece. The upper staff has dynamic markings *ff*. The lower staff has dynamic markings *ff*. The music ends with a strong, decisive sound.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass clef contains a simpler accompaniment. Dynamic markings *f* and *p* are present.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef has a melodic line with slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *fz* and *fz* are present.

Third system of musical notation. The treble clef features a melodic line with many slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *f* is present.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with many slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *non f* is present.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with many slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *ben marcato* is present.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with many slurs and accents. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one flat. The treble staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and harmonic textures to the first system, with intricate fingerings and dynamic markings.

Stesso tempo, maestoso.

Third system of musical notation, marked 'Stesso tempo, maestoso'. The tempo and mood are indicated. The music features a more rhythmic and chordal texture, with a key signature of two sharps.

Fourth system of musical notation, continuing the 'Stesso tempo, maestoso' section. It includes the instruction *pesante e rall.* (heavy and slowing down) towards the end of the system.

Allegro vivace.

Fifth system of musical notation, marked 'Allegro vivace'. The tempo changes to a more lively and energetic feel. The music features a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. It includes a forte (*ff*) dynamic marking and triplet figures in the bass line.

Sixth system of musical notation, concluding the piece. It features a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. The music is marked *ff* and includes a final cadence with a double bar line.

## № 1.

## ВІЮТЬ ВІТРИ.

Andante poco moderato.

mp

*cresc.*

*f*

*meno f*

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a melody of eighth notes with slurs and accents. The left hand plays a bass line with chords and moving lines. Dynamics range from mezzo-piano (mp) to forte (f), with a crescendo (cresc.) and a decrescendo (meno f) marking.

Наталка.

Ві - - - ють ві - три,

*cresc.*

*f*

*sotto voce*

The second system features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves. The vocal line has a long note followed by a short note. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include crescendo (cresc.), forte (f), and sotto voce.

*cresc.*

Ві - - - ють буй - ні, аж де - ре - ва

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a short note. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include crescendo (cresc.).

гнуть - - ся; ой, як бо - лить

мо - - - е сер - це, са - мі сльо - - - зи

1. льють - ся. 2. льють - ся. *cresc.* *f* *f*

2. Трачу літа в лютім горі  
І кінця не бачу,  
Тільки тоді і полехша,  
Як нішком поплачу.

3. Де ти милий, чорнобривий?  
Де ти? Озовися!  
Як без тебе тут горюю  
Прийди подивися.

4. До кого ж я пригорнуся  
І хто приголубить,  
Коли тепер нема того,  
Який мене любить....



## № 2.

## ОД ЮНИХ ЛІТ.

Poco Allegro.

Piano introduction in 6/8 time, marked *Poco Allegro*. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands, with dynamic markings of *f* and *p*.

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Од ю-них літ не". The piano accompaniment includes markings for *rallent.*, *crest.*, and *p*.

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "знал я лю-бо-ви не о-щу-щав воз-же-ні-я вкро-ві". The piano accompaniment includes a *p* marking.

*roco a roco cre - - - 'scen - -*

как вдруг предстал На - тал-ки вид ле - ний, как майський крин ду -

*- do*

шистий, пре - рас - ний... Ут - ро - бу всю по - тряс... вров взволно - ва - лась...

*cresc. f*

ду - ша смі - ша - лась... На - стал мой час!

*f colla parte ff*

2. Настал мой час і серце все стонеть,  
 Как камень, дух в пучину зол тонеть.  
 Безмірно, ах! люблю тя дівицю,  
 Как жадний волк младую ягницю.  
 Твой предвіщаєть зрак  
 Мні жизнь дражайшу,  
 Для чувств сладчайшу,  
 Как з медом мак.

3. Противні мні стануть розділи,  
 Позви і копи страх надойли;  
 Несносен мні синкліт весь бумажний;  
 Противен мні і чин мой переважний!  
 Утіху ти подай  
 Душі смятенной  
 Моей письменной,  
 О, ти мій рай!

# ВИДНО ШЛЯХИ ПОЛТАВСЬКІІ.

Andante.

Introduction for the piece, marked *Andante*. It features a piano accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. Dynamics include *f* (forte) and *rallent.* (rallentando).

Наталка. *Tempo con anima*

First line of the song, marked *Tempo con anima*. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The lyrics are: "Вид-но шля-хи Пол-тавські-ї і сла-ну Пол-та-ву,". Dynamics include *a tempo* and *p* (piano).

Second line of the song, marked *Tempo con anima*. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The lyrics are: "по-ша-нуї-те си-ро-ти-ну і не вв одь-те всла-ву." Dynamics include *cresc.* (crescendo) and *f* (forte). A first ending bracket is shown above the vocal line.

Third line of the song, marked *Tempo con anima*. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The lyrics are: "всла-ву." Dynamics include *frisol.* (trill), *esspr.* (accent), and *ten.* (tenuto). A second ending bracket is shown above the vocal line.

2. Не багата я і проста  
Та чесного роду,  
Не стигуся шити, прясти  
І носити воду.

3. Ти в жупанах і письменний  
І рівня з панами:  
Як же можеш ти дружитись  
З простими дівками?

4. Є багачко городянок, —  
Вибірай любую.  
Ти пан Возний, тобі треба  
Не мене сільськую.

## ДІД РУДИЙ.

Andante.

Дід ру-дий, ба-ба ру-да, батько ру-дий, ма-ти ру-да, дядь-ко ру-дий,  
тітка ру-да, брат ру-дий, сестра ру-да, і я ру-дий, ру-ду взяв бо ру-ду-ю  
сподо-бав.

2. Ой, по горі, по Панянці,  
В понеділок дуже вранці,  
Ішли наші новобранці,—  
Поклонилися шинкарці,—  
А шинкарка на їх морг:  
„Іду, братіки, на торг!“

3. Ішли Ляхи на три шляхи,  
А Татари на чотири,  
Шведи—враги поле крили;  
Козак в лузі окликнувся—  
Швед, Татарин, Лях здрігнувся,—  
В дугу всякий ізгнувся!—

## ОЙ, ПІД ВИШНЕЮ.

Andante.

*f* *il basso marcato* *dim.*

§ **Виборний.** *poco f* *poco*

Ой, під виш - не - ю, під че - реш - не - ю сто - яв ста - рий

*marcato* *un poco*

*cresc.* *cresc.*

з мо - ло - до - ю, яє із я - - го - до - ю. Сто - яв ста - рий з мо - ло - до - ю,

*cresc.* *dim.*

як із я - - го - до - ю.

*f* *cresc.* *f marc.* *Fine.*

2. І просилася, і молилася:
3. „Пусті мене, старий діду, на вулицю погулять!“ (2)
3. „Ой, не видай мене, моя голубочко!  
Куплю тобі хатку іще й сіножатку,  
І ставок, і млинок, і вишневенький садок!“
4. „Ой, не хочу хатки а ні сіножатки,  
Ні ставка, ні млинка, ні вишневого садка.“
5. „Ой, ти старий дідуга, ізогнувся як дуга,  
А я молоденька, гуляти раденька!“

## ВСЯКОМУ ГОРОДУ НРАВ І ПРАВА.

Allegretto vivace.

musical notation for the piano introduction, featuring a treble and bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/8 time signature. The piece begins with a forte (f) dynamic and includes a crescendo (cresc.) marking.

Возный.

Вся-ко-му го-ро-ду нрав і пра-ва; вся-ка і - мі-сть свій ум го-ло -

musical notation for the vocal line and piano accompaniment, starting with a piano (p) dynamic.

ва, вся-ко-го при-хо-ті во-дить за ніс, вся-ко-го

musical notation for the vocal line and piano accompaniment, including a *non troppo f* dynamic marking.

ма-нить к на-жи ві свій біс.

musical notation for the vocal line and piano accompaniment, ending with a *Fine.* marking.

2. Лев роздирає там вовка в куски,  
Тут же вовк цапа скубе за виски,  
Цап у городі капусту псує.  
Всякий з другого бере за своє.

3. Всякий, хто вищий, то нижчого гне,  
Дужий безсильного давить і жме;  
Бідний багатого певний слуга,  
Корчиться, гнеться пред ним як дуга.

4. Всяк, хто не маже, то дуже скрипить,  
Хто не лукавить, той з-заду сидить,  
Всякого рот дере ложка суха,  
Хто ж е на світі щоб був без гріха?

## ОЙ, ДОЛЯ ЛЮДСЬКАЯ.

(дует)

Andante mesto.

Возний.

Темпо I.

Выборний.

Ой, до - - ля людська - я, до-ля есть слі - па - - я!

Ой, до - ля людська - я, до-ля есть слі - па - - я!

rallent.

p

poco cresc.

ча - сто служить злим не-вір-ним і їм по-ма - га - е.

ча - сто служить злим не-вір-ним і їм по-ма - га - е.

poco cresc.

2.

га - є.

га - є.

Без розуму люде в світі живуть гарно,  
 А з розумом та в недолі вік проходить марно.  
 Ой, доле людська, чом ти не правдива,  
 Що до інших дуже гречна, а до нас спесива!?

## АНТРАКТ.

до 2 дѳ.

Andante mesto.

Musical score for an interlude (АНТРАКТ.) in 3/4 time, marked *Andante mesto*. The score consists of six systems of piano accompaniment. The first system includes dynamics *f* and *p*. The second system features a large slur. The third system includes lyrics *cre - scen - do* and dynamics *f* and *p*. The fourth system includes *dimin.* and *cre*. The fifth system includes *scen - do* and *f*. The sixth system includes *dimin.* and *f*. The score concludes with a double bar line and a key signature change to D major.



The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The music begins with a piano (*p*) and dolce dynamic marking. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piece with two staves. The dynamics are marked *cresc.* (crescendo). The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. The overall texture is light and flowing.

The third system consists of two staves. The dynamics are marked *p* (piano). The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. The tempo remains Poco Andante.

The fourth system consists of two staves. The dynamics are marked *cresc.* (crescendo) and *f* (forte). The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. The music becomes more intense.

The fifth system consists of two staves. The dynamics are marked *p* (piano). The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. The music returns to a softer dynamic.

The sixth system consists of two staves. The dynamics are marked *poco rit.* (poco ritardando), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. The piece concludes with a *sub.* (subito) marking at the end of the system.

## ОЙ, МАТИ, МАТИ.

Andante semplice.

Piano introduction in G minor, 3/4 time. The music features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more active melody in the right hand. Dynamics include *cresc.* and *f*.

*f* Нагадка.

Ой, ма - ти, ма - ти, сер - це не вва - жа - є,

Vocal entry with piano accompaniment. The piano part continues with a consistent eighth-note pattern. Dynamics include *f* and *p*.

ко - го раз по - лю - бить, з тим и по - мі - ра - є, ко - го раз по - лю - бить,

Vocal entry with piano accompaniment. Dynamics include *dimin.*, *cresc.*, and *f*.

з тим і по - мі - ра - є.

Vocal entry with piano accompaniment. Dynamics include *f*.

2. Краще умерти, як з немилм жити,  
Сохнуть з печалі, що день сльози лити.
3. Хіба ж я, мати, не твоя дитина,  
Коли моя мука тобі буде мила?...
4. До мого горя ти жалю не маєш: —  
Хто прийшовсь по серцю забути заставляєш.

## ЧИ Я ТОБІ, ДОЧКО.

Moderato.

The piano introduction is in 3/4 time, key of D minor. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mp* and *p*.

Терпилиха.

The first line of the song is in 3/4 time, key of D minor. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: Чи я то - бі доч - ко, до - бра не ба - жа - ю, ко - ли ко - го зя - тем

The second line of the song is in 3/4 time, key of D minor. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: со - бі ви - бі - ра - ю? Ой, доч - ко, доч - ко! Щож ме - ні по - ча - ти

The third line of the song is in 3/4 time, key of D minor. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are: теж люб' - яз - но - го зя - тя до - ста - ти? ги - лу.

*poco rallent.* (за останньою строфою)

*rall.* *pour finir* *p rallent.* *pp*

2. Петро десь блукає, може оженився,  
Може за тобою не довго журився.  
Ой, дочко....

3. По старості моїй живу через силу, -  
Не діждавшись Петра піду і в могилу.  
Ой, дочко.....

## № 10.

## ГЕЙ, НАТАЛКО.

(терцет)

*Sostenuto.*

Выборний.

Гей! На - тал - ко,

не дро-чи - - ся! Гей! На - тал - ко, не дро-чи - - ся! Та по-жа-лій

рід - ну, ме-не ста-ру бід-ну, сха-ме-ни - ся! Сха-ме-ни - ся!

Наталка.

Не плач, ма - мо, не жу-ри - ся! Не плач, ма - мо, не жу-ри - ся!

## Виборний.

Забудь Петра лан-ця, прой-до-ху по-ган-ця, по-ко-ри - - ся!

*dimin.*

*f* *f* *dim.*

## Наталка.

Ма - мо! не жу-ри - ся!

по-ко-ри - ся! Будь же, доч - ко, пак слух-ня - на, будь же,

*Терп.*

## Наталка. Терпилиха.

то-бі я ко-рю-ся і зу-сім го-жу-ся

Не плач, не жу-ри - ся! та по-жа лій рід-ну ме-не ста-ру бід-ну

доч - ко, пак слух-ня - на! За-будь Пе-тра лан-ця, прой-до-ху по-ган-ця,

*Виборний.*

щи-рим сер - цем *dim.* *p* щирим сер - цем  
 scha-me-ni-sya! scha-me-ni-sya! Де  
 по-ко-ри - ся! по-ко-ри - ся! Де

*dim.* *p* *f ben sostenuto*

зго - да в всі - мей-стві де мир і ти - ши - на, — ща -  
 зго - да в всі - мей-стві де мир і ти - ши - на, — ща -

*fp* *mf*

сли - ві там лю - де, бла - жен - на сто - ро - на, — їх *dim.* *f*  
 сли - ві там лю - де, бла - жен - на сто - ро - на, — їх *dim.* *f*

*cresc.* *dim.* *cresc.*

Бог бла-го-сло-вля-є до-бро ім по-си-ла- - - є і

Бог бла-го-сло-вля-є до-бро ім по-си-ла- - - є і

2da volta

зі-ми вік жи-ве, і зі-ми вік жи-ве. Іх

зі-ми вік жи-ве, і зі-ми вік жи-ве. Іх

2. ве, і зі-ми вік жи-ве.

ве, і зі-ми вік жи-ве.

*poco a*

*poco* *dimin.* *p*

# ЧОГО Ж ВОДА КАЛАМУТНА.

Andante.

Piano introduction in G minor, 4/4 time. The piece begins with a forte (*f*) dynamic, featuring a rhythmic accompaniment of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The dynamics transition to *meno p* and then *p* towards the end of the introduction.

Наталка.

*cresc.*

*f espresso*

Vocal line: Чо - го ж во - да ка - ла - - мут - на? Чи не хви - ля  
 Piano accompaniment: *p*

*dim.*

*p*

*cresc. poco*

*a*

*poco*

*f*

Vocal line: зби - ла? Чо - го ж і я те - пер смут - на?  
 Piano accompaniment: *poco cresc.*, *mf*

*dimin.*

1. *p*

2. *p*

Vocal line: Чи не ма - ти би - - - ла. би - - - ла.  
 Piano accompaniment: *dimin.*, *p*, *pp*

2. Мене ж мати та не била,  
 Самі сльози льються:  
 Од милого людей нема,  
 Од нелюба шлються.

3. Прийди, милий, подивися  
 Яку терплю муку!  
 Ти хоч в серці, та од тебе  
 Беруть мою руку.

4. Спіши, милий!  
 Рятуй мене 'д лютою напасти:  
 За нелюбом коли буду,  
 То мушу пропасти!



## АНТРАКТ

до 3 дії.

Allegretto giojoso.

*ff*

*psubito*

*f*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The word *sempre* is written above the staff, and the dynamic marking *f* is present.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The word *poco* is written above the staff, and the dynamic markings *a poco*, *ff*, and *rallent.* are present.

Andante cantabile.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The dynamic marking *mp* is present.

*cresc.* *f*

*cresc.* *f* *dim.* *rallent.* *sostenuto*  
*ben marcato*

*Allegro come prima.*  
*rallent. molto* *f*

*f* *ff*

*ff pesante* *ff molto*

*vivace* *sempre ff accelerando* *rall.*

## НЕМА В СВІТІ ГІРШ НІКОМУ.

Andante vigoroso.

Микола. *Sf*

Та не-ма-е в сві-ті гірш ні-ко-му,

як бур-ла-ці мо-ло-до-му; гей, гей!

як бур-ла-ці мо-ло-до-му.

*frisol.* *Fine.*

*D.C. dal Segno.*

2. Бурлак ходє, заробляє аж піт очі заливає.
3. А хазяїн його лас, а хазяйка дорікає.
4. „Деж ти хлопче, волочився, що по пояс заросився?“
5. „Був я влісі був я в полі, шукав козак своїй долі“...

## № 13.

## СОНЦЕ НИЗЕНЬКО.

Andante.

*p*

*poco rall.* *mf*

*f*

*p*

Петро.

Сон - це ни - зень - - ко, ве - чір бли - зень - - ко,

спі - шу до те - - - бе, ле - чу до.

те - - - бе, мо - е сер - день - ко; мо - е сер -

*sostenuto*  
*p*

*psostenuto*

2. 3. 4.

день - ко.

*ff* на останці.

2. Ти ж обіщалась мене вік любити,  
Ні з ким не знаться і всіх цураться;  
А для мене жити.

3. Серденько моє! Колись ми двоє  
Любились вірно, чесно, примірно  
І жили в покої.

4. Ой, як я прийду, тебе не застану,  
Згорну я рученьки, згорну я білії,  
Та й не жив я стану.

## ВІТЕР ВІЄ ГОРОЮ.

Allegretto.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 2/4 time signature. The music is in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor). It begins with a forte (*f*) dynamic and consists of several measures of chords and moving lines.

Second system of the piano introduction, continuing the musical texture from the first system with similar chordal and melodic patterns.

Микола.

Vocal introduction and piano accompaniment for the first system. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the treble and bass clefs. The lyrics are: "1. Ві - тер ві - е го - ро - ю, лю - бивсь Петрусь зо мно - ю." The piano part includes a *ten.* (tenuendo) marking.

Vocal introduction and piano accompaniment for the second system. The vocal line continues with the lyrics: "Ой, ли - хо не Пе - трусь бі - ле лич - ко, чор - ний вус чор - ний вус." The piano part includes first and second endings, marked "1." and "2." respectively.

2. Полюбила Петруся  
Та сказати боюся.  
Ой лихо...

3. А за того Петруся  
Була мене матуся.  
Ой лихо...

4. Де ж блукає мій Петрусь  
Що ще й досі не вернувся.  
Ой лихо...

5. Я хоч дівка молода  
Та вже знаю що біда.  
Ой лихо...

## № 15.

## ОЙ, НЕ ШУМИ, ЛУЖЕ.

Andante poco moderato.

marcato e ben cantando

Петро.

Ой, не шу - ми лу - же, зе - ле - ний бай - ра - че,

allargando

не плач, не жу - ри - - - ся, мо - ло - дий ко - за - че.

dim.

dim.

Не плач, не жу - ри - - ся, мо - ло - дий ко - за - че.

dim.

Fine. mf

D.C. dal Segno.

2. Не сам же я плачу, плачуть карі очі,  
Що нема спокою а ні вдень, ні в ночі.
3. Сусіди близькії, вороги тяжкії,  
Не велять ходити дівчину любити.
4. Я ж буду ходити і буду любити,  
Ще й до себе візьму, буду з неюжити.



## ОЙ, ІШОВ КОЗАК З ДОНУ.

*Sostenuto.* *Adagio.*

*mp* *ten.* *cresc.*

*f largamente* *rallent.* *p* *pp*

*cresc.* *f* *meno f*

*poco cresc.* *pp* *pp*

*dim. e rall.* *PP Fine.*

Петро.  
Ой, і - шов ко - зак з до - ну, —  
та з до - ну до до - му; та з до - ну до до - му,  
та й сів над во - до - ю.

2. Та й сів над водою, проклинає долю:  
„Ой, доле ж моя доле моя злая!
3. „Доле моя злая, чом ти не така,  
„Чом ти не така, як доля чужая?
4. „Другим даєш лишне, мене ж обіжаєш,  
Та що мені миле і те однімаєш!“

## № 17.

## ПІДЕШ ПЕТРЕ.

(дуєт)

Andante.

mezza f

f

Наталка.

*p*

Пі деш Пе - тре до ті - є - ї, ко - тру те - пер лю - биш.  
Ко - либ лю - бив по прежно - му, тоб не мав цу - рать - ся,

*p*

*cresc.* *dim.* 1. 2.

перед не - ю ме - не бі - дну за лю - бов о - су - диш. су - диш  
не по - пу - стив сво - ю ми - лу дру - го - му до - стать - ся. стась - ся.

*cresc.* *dim.*

Петро.

Я дру - го - - ї не лю - бив, ї лю - би ти но бу - ду,  
Лю - блю те - - бе по прежно - му, не ду - мав цу - рать - ся;

0

*cresc.* *f* *dim.* 1.

те-бе ж мо - е сер-де-нят - ко по вік не за - бу - - ду.  
не по - пу - шу - мо - ю ми - лу дру-го - му до - стат - - ся

2.

*pp* *pp* *mf*

Бог по - мо - же сер-цям вір - ним пе - ре - жи - ти  
бу - - ду. Бог по - мо - же сер-цям вір - ним пе - ре - жи - ти  
стать - - ся.

*f* *cresc.* *dim.* *dim.*

му - ки; ду-ші на - ші з'є - ди-ни - лись, з'є - ди-нить і  
му - ки; ду-ші на - - ші з'є - ди-ни - лись, з'є - ди-нить і

1. 2. *p* *p* *dim.* *pp*

ру - ки. ру - - - ки.  
ру - ки. ру - - - ки.

ВОРСКЛА РІЧКА.

*Allegretto.*

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a rhythmic melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4.

*f* Микола.

The vocal line begins with the name 'Микола.' followed by the lyrics 'Ворскла річка не величка,'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A 'cresc.' marking is present in the piano part.

The vocal line continues with the lyrics: 'те-че здавна, ду-же славна не во-до-ю а вій-но-ю, де Швед по-ліг'.

The vocal line continues with the lyrics: 'го-ло-во-ю, не во-до-ю, а вій-но-ю, де Швед по-ліг го-ло-во-ю.' The piano accompaniment includes 'cresc.' markings.

*Più mosso.*

The piano concludes with a more active accompaniment. The piece ends with a 'Fine.' marking in the right hand.

## № 19.

## ОЙ, Я ДІВЧИНА ПОЛТАВКА.

Allegro vivo.

Piano introduction in 2/4 time, key of B-flat major. The music is marked *Allegro vivo*. It features a lively melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

*Sf* Наталка.

1. Ой, я дів - чи - на Пол - тав - ка, а зо - вуть ме - не На - тал - ка;  
 2. Ко - ло ме - не хлоп - ці вють - ся і за ме - не ча - сом б'ються;  
 3. Я з Петром мо - ім ща - сли - ва, і ве - се - ла, і жарт - ли - ва:

Vocal line and piano accompaniment for the first part of the song. The piano part is marked *nonf*. The vocal line is in a single staff with lyrics in Ukrainian.

дів - ка проста, не кра - си - ва, добрим серцем, не спе - си - ва;  
 а я лю - блю Пе - тра ду - же, до дру - гих ме - ні бай - ду - же;  
 я Пет - ра лю - блю ду - ше - ю, він о - дин вла - ді - е не - ю;

Vocal line and piano accompaniment for the second part of the song. The piano part is marked *p legg.*. The vocal line is in a single staff with lyrics in Ukrainian.

дів - ка про - ста, не кра - си - ва, здоб - рим серцем, не спе - си - ва.  
 а я лю - блю Пет - ра ду - же до дру - гих ме - ні бай - ду - же.  
 я Пет - ра лю - блю ду - ше - ю, він о - дин вла - ді - е не - ю.

*poco f* *Fine.*

*ff*

CODA.

*ff*  *ffz*  *ffz*  *ffz*  *ffz*

## ЗАЧИНАЙМО ВЕСЕЛИТИСЬ.

## Фінал.

Andante mosso.

Наталка.  
Терпилиха.

За-чи-най - мо ве - - се-ли - тись, час нам сльо - зи

Петро.  
Возний.

За-чи-най - мо ве - - се-ли - тись, час нам сльо - зи

Микола.  
Виборний.

За-чи-най - мо ве - - се-ли - тись, час нам сльо - зи

о - су - шить, не до ві - - ку нам жу - ри - тись,

о - су - шить, не до ві - ку нам жу - ри - тись,

о - су - шить, не до ві - ку нам жу - ри - тись,

не до смер-ти в го - рі жить... в го - рі жить.

не до смер-ти в го - рі жить... в го - рі жить.

не до смер-ти в го - рі жить... в го - рі жить.

# Прилога.

## ГОМІН. ГОМІН ПО ДІБРОВІ.

Moderato.

Микола.

1. Го мін,  
го - мін по ді - бро - ві, ту-ман по-ле по-кри - ва - є;  
си - ну прич від ме - не, не-хай те-бе ор - да візь - ме,  
ма-ти си-на про - га - ня - є. на останці.  
нехай те-бе ор - да візь - ме. 2. „І-ди, тер - пи.  
3. „Ме-не, 3. „Ме-не,  
colla voce cresc. Adagio.  
p marcato

3. „Мене, мамо, орда знає,  
В чистім полі обїзджає“—
4. „Іди сину, прич від мене,  
Нехай тебе Турчин візьме“
5. „Мене, мамо, Турчин знає,  
Сріблом-злотом наділяє“—

6. „Іди, сину, прич від мене,  
Нехай тебе Ляхи візьмуть“
7. „Мене, мамо, Ляхи знають,  
Пивом медом напувають“—
8. „Іди, сину, прич від мене,  
Нехай тебе Москаль візьме“

9. „Мене, мамо, Москаль знає,  
Жить до себе підмовляє“—
10. „Вернись, сину, до домоньку,  
Змию тобі головоньку“
11. „Мені, мамо, змиють дощі,  
А розвіють буйні вітри,  
А розчешуть густі терни“—



# У СУСІДА ХАТА БІЛА.

Andante mesto.

The piano introduction is in 2/4 time, key of B-flat major. It features a melody in the right hand with eighth-note patterns and chords in the left hand. The dynamic marking is *fz*.

Петро.

The first line of the song is in 2/4 time. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The dynamic marking is *mp legg.*. The lyrics are: у су-сі-да ха-та бі-ла, у су-сі-да жі-н-ка ми-ла,

The second line of the song is in 2/4 time. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The dynamic marking is *poco p*. The lyrics are: а у ме-не ні ха-тин ки, не-ма ща-стя, не-ма жі-н-ки.

The third line of the song is in 2/4 time. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The dynamic marking is *espressivo*. The lyrics are: не-ма ща-стя, не-ма жі-н-ки.

2. За сусідом молодці,  
За сусідом і вдовиці,  
І дівчата поглядають,  
Бо сусіда всі кохають.

3. Всі сусіда вихваляють,  
Всі сусіда поважають,  
А я марно часи трачу.—  
Один в світі тільки плачу.

# МУЗИЧНЕ ВИДАВНИЦТВО „УКРАЇНА“



1. *Українські народні пісні*, зшиток перший, на один голос у супроводі фортеп'яну.
2. *Українські народні пісні*, зшиток другий, на один голос у супроводі фортеп'яну.
3. *Українські мелодії й балади*, на один голос у супроводі фортеп'яну.
4. *Українські гимни*, на один голос у супроводі фортеп'яну.
5. *Українські воєнні пісні*, хори з фортеп'яном.
6. Музика до слів *О. Олеся*, на один голос у супроводі фортеп'яну.
7. Музика до „*Кобзаря*“ *Т. Шевченка*, 32 композиції в супроводі фортеп'яну.
9. Музика до „*Кобзаря*“ *Т. Шевченка*, на хор, зшиток перший (16 композицій).
10. Музика до „*Кобзаря*“ *Т. Шевченка* на хор, зшиток другий (10 композицій).
13. *Барвінський Василь*—Прелюдія, на фортеп'ян.
14. Музика до слів *Ю. Федьковича* (9 композицій).
15. Музика до слів *В. Пачовського* на хор.
16. Музика до слів *Б. Лепкого*, на один голос у супроводі фортеп'яну.
17. Музика до слів *Ів. Франка*.
18. *Барвінський Василь* — Твори на фортеп'ян.
19. *Українські маршеві пісні* на хор.
20. *Українські марші* на фортеп'ян.
21. *Українські танкові пісні* на один голос у супроводі фортеп'яну (25 пісень).
22. *Українські танці*, зшиток перший на фортеп'ян (34 пісні).
23. *Українські танці*, зшиток другий на фортеп'ян.
- 30—32. *Портнов Лев* — Школа для скрипки, частина перша, три зшитки.
- 33—36. *Портнов Лев* — Школа для скрипки, частина друга, чотири зшитки.
- 37—39. *Портнов Лев* — Школа для скрипки, частина третя, три зшитки.
- 40—44. *Портнов Лев* — Школа для фортеп'яну, три частини, перша й друга по 2 зшитки.
51. *Портнов Лев* — Етюди для скрипки з українських мелодій, частина перша.
52. *Кошиць Ол.* — Українські колядки та щедрівки для хору.
53. *Кошиць Ол.* — Релігійні канти та псалми для хору.
54. *Кошиць Ол.* — Українські хори. Народні пісні т. I.
55. *Кошиць Ол.* — Українські хори. Народні пісні т. II.
56. *Кошиць Ол.* — Українські хори. Народні пісні т. III.
57. *Кошиць Ол.* — Українські хори. Народні пісні т. IV.
58. *Степовий Я.* — Українські народні пісні для хору т. I.
59. *Степовий Я.* — Українські народні пісні для хору т. II.
60. *Стеценко К.* — Українські колядки та щедрівки для хору.
61. *Якименко Ф.* — Трицять народніх мелодій для мішаного хору.
62. *Леонтович М.* — Українські народні пісні для мішаного хору.
65. *Стеценко К.* — Шкільний співанник для шкільних хорів.
66. *Кошиць Ол.* — Співи на службі Божій. Літ. отця нашого Ів. Золотоустого.
67. *Артемівський С.* — Запорожець за Дунаєм. Опера. Фортеп'яновий уклад.
68. *Старицький* — Ой не ходи Грицю. Оперета. Фортеп'яновий уклад.
69. *Рудницький А.* — Пісні любови, на голос і фортеп'ян.
70. *Кошиць Ол.* — Українські Колядки, для мішаного хору.
71. *Кошиць Ол.* — Веснянки, для хору.
72. *Лисенко* — Наталка Полтавка, оперета, фортеп'яновий уклад.
73. *Лисенко* — Різдвяна Ніч, опера, фортеп'яновий уклад.
74. *Лисенко* — Чорноморці, оперета, фортеп'яновий уклад.
75. *Лисенко* — Утоплена, опера, фортеп'яновий уклад.
76. *Лисенко* — Тарас Бульба, опера, фортеп'яновий уклад.
77. *Нішинський* — Вечерниці, оперета, фортеп'яновий уклад.